



FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT / Distrito Escolar Unificado de Fontana

Teaching and Learning / Enseñanza y Aprendizaje
Department of Multilingual Programs and Services
Departamento de programas y servicios multilingües

Phone (909) 357-5000
Ext.29339 & 29340
Fax (909) 357-7611
9680 Citrus Ave.
Fontana, CA 92335

DELAC Meeting Minutes

September 9, 2024

Minutas de la reunión del Comité DELAC

9 de septiembre de 2024

9:00-11:00 a.m.

Legal Requirements/Training Covered/Requisitos legales/Cobertura de la capacitación:

x	Development of District English Learner Master Plan/Desarrollar un Plan Maestro para los Estudiantes Aprendiendo Inglés del Distrito Escolar
	Conducting of a district-wide assessment/Realización de una evaluación a nivel Distrito Escolar
x	Establishing district programs, goals, and objectives for EL programs/services/Establecer programas, metas y objetivos a nivel del Distrito Escolar para programas/servicios a Estudiantes Aprendiendo inglés
	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements/Desarrollar un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables a los maestros o asistentes
x	Review/comment on district reclassification procedures/Repasar/comentar sobre los procedimientos de reclasificación del Distrito Escolar
	Review/comment on written parent notification of initial school enrollment/Repasar/comentar sobre la notificación escrita para padres sobre la inscripción inicial escolar
	Review/comment of development of the Local Control and Accountability Plan/Repasar/comentar sobre el desarrollo del Plan de Responsabilidad de Control Local

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minutas
1. Call the Meeting to Order, Welcome, and Introductions Inicio de la reunión, bienvenida y presentaciones	Fabiola Navarrete, DELAC President Presidente del comité DELAC	Welcome and introduce the DELAC committee members Bienvenida y presentación de los miembros del comité DELAC	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC President, welcomed everyone to the DELAC meeting. The meeting started at 9:00 am. Please see attached sign in list, which represents: DELAC Representatives, Parents, School/District Staff, and Guests. La Sra. Fabiola Navarrete, presidente del comité DELAC dio la bienvenida a todos los presentes en la reunión del comité DELAC. La reunión comenzó a las 9:00am. Favor de consultar la hoja de registro adjunta la cual representa a los representantes de DELAC, a los padres de familia, al personal escolar y del distrito e invitados.
2. Reading, Revision, and Approval of Minutes from last DELAC Meeting Lectura, revisión y aprobación de las minutas de la última reunión del comité DELAC	Guadalupe Aguiluz DELAC Vice President Vicepresidenta del comité DELAC Rosario Blanco DELAC Secretary Secretaria del comité DELAC	Review and approve minutes of April 1, 2024 meeting Repasar y aprobar las minutas de la reunión del 1 de abril, 2024	Mrs. Guadalupe Aguiluz, DELAC Vice President and Rosario Blanco, DELAC Secretary read the April 1, 2024, DELAC meeting minutes. Ms. Melina Bautista, from Canyon Crest Elementary School made a motion to approve the minutes, seconded by Marlene Bracamontes, Kathy Binks Elementary School. The minutes were approved. La Sra. Guadalupe Aguiluz, vicepresidenta del comité DELAC y Rosario Blanco, secretaria del comité DELAC leyeron las minutas de la reunión del comité DELAC. La Sra. Melina Bautista de la Escuela Primaria Canyon Crest hizo la moción para aprobar las minutas, secundada por Marlene Bracamontes de la Escuela Primaria Kathy Binks. Las minutas fueron aprobadas.
3. District Update Actualización del Distrito	Miki Inbody, Superintendent Superintendente Jennifer Bourgeois, PhD	Provide a welcome to the DELAC members and a district update Dar la bienvenida a los miembros del comité DELAC y una actualización del Distrito	Mrs. Miki Inbody, Superintendent, greeted the DELAC committee and provided a district update. Mrs. Inbody shared that the final LCAP version went to San Bernardino County Superintendent of Schools (SBCSS) a week ago and thanked DELAC for participation in the plan development. City of Fontana and Fontana Unified are working together to develop safe pathways to schools. Bond I is being present on the November ballot for Fontana voters. Bond I will provide opportunities, improve the STEAM program, repairs for cafeterias, and air conditioning.

Item <i>Nombre del asunto a tratar</i>	Facilitator <i>Facilitador</i>	Desired Outcome <i>Resultados deseados</i>	Minutes <i>Minutas</i>
	Associate Superintendent, Teaching and Learning <i>Superintendente Asociada de Enseñanza y Aprendizaje</i>		Additionally, Prop 28 funds are providing support for the Arts program this year, and it will used next year to fund personnel. Fontana Unified is receiving 6 million dollars from prop 28, yearly. The Equity Task Force committee was launched, and the committee meets to ensure every student is successful -it plays a role to define equity and identify disparities in the district. The Superintendent also shared, that a school name change was board approved on September 4, 2024. Randall-Pepper Elementary School was approved to be renamed to O'Day Short Elementary School. This change will move forward and be official next year. Dr. Bourgeois thanked the committee for being partners in supporting scholars. Prop 28 funds are currently being used to update elementary stages and working with arts teachers to support sites. The Teaching and Learning Division is currently focusing on student outcomes, working with leadership to build out knowledge in three specific areas: core instruction (content and materials used) lesson design (strategies and differentiation) active cognitive (high level tasks to improve student thinking) and teacher/student clarity. Additionally, the instructional walkthrough team, will begin to walk school sites to provide support and give feedback to inform district level work and school site work. Dr. Bourgeois shared that currently K-2 teachers are receiving specific training and support in early literacy support and middle and high school teachers are receiving support with literacy and science, supporting students to reclassify. There will be an update coming soon on the development of the district literacy plan. <i>La Sra. Miki Inbody, superintendente, saludó al comité DELAC y brindó una actualización del Distrito. La Sra. Inbody compartió que la versión final del LCAP fue enviada al superintendente de escuelas del condado de San Bernardino (SBCSS) hace una semana y agradeció a DELAC por participar en el desarrollo del plan.</i> <i>La ciudad de Fontana y el Distrito Escolar Unificado de Fontana están trabajando juntos para desarrollar caminos seguros hacia las escuelas. El Bono I está presente en la boleta electoral de noviembre para los votantes de Fontana. El Bono I brindará oportunidades, mejorará el programa STEAM, las reparaciones de las cafeterías y el aire acondicionado. Además, los fondos de la Proposición 28 están brindando apoyo al programa de Artes este año y se utilizarán el próximo año para financiar el personal. El Distrito Escolar Unificado de Fontana recibe 6 millones de dólares de la Proposición 28 anualmente.</i> <i>Se lanzó el comité del Grupo de Trabajo sobre Equidad, que se reúne para garantizar que todos los estudiantes tengan éxito; desempeña un papel en la definición de equidad e identificación de disparidades en el distrito.</i> <i>El superintendente también compartió que el 4 de septiembre de 2024 la junta aprobó un cambio de nombre de la escuela. Se aprobó que la Escuela Primaria Randall-Pepper cambie su nombre a O'Day Short Elementary School. Este cambio se llevará a cabo y será oficial el próximo año.</i> <i>La Dr. Bourgeois agradeció al comité por ser socios en el apoyo a los estudiantes. Los fondos de la Proposición 28 se están utilizando actualmente para actualizar las etapas de primaria y trabajar con</i>

Item <i>Nombre del asunto a tratar</i>	Facilitator <i>Facilitador</i>	Desired Outcome <i>Resultados deseados</i>	Minutes <i>Minutas</i>
			los maestros de arte para apoyar a los sitios. La División de Enseñanza y Aprendizaje se está centrando actualmente en los resultados de los estudiantes, trabajando con el liderazgo para desarrollar el conocimiento en tres áreas específicas: instrucción básica (contenido y materiales utilizados), diseño de lecciones (estrategias y diferenciación), cognición activa (tareas de alto nivel para mejorar el pensamiento de los estudiantes) y claridad entre maestros y estudiantes. Además, el equipo de recorrido instructivo comenzará a recorrer los sitios escolares para brindar apoyo y dar retroalimentación para informar el trabajo a nivel de distrito y el trabajo del sitio escolar. El Dr. Bourgeois compartió que actualmente los maestros de K-2 están recibiendo capacitación y apoyo específicos en apoyo de alfabetización temprana y los maestros de escuela media y secundaria están recibiendo apoyo con alfabetización y ciencias, apoyando a los estudiantes para reclasificar. Pronto habrá una actualización sobre el desarrollo del plan de alfabetización del distrito.
4. Activity: Language, Literacy, and Culture <i>Actividad: Lenguaje, Alfabetismo y Cultura</i>	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i>	Participate in an activity linking and honoring the importance of language, literacy, and culture to support student success Participar en una actividad vinculando y honrando la importancia del lenguaje, literatura, y cultura para apoyar el éxito estudiantil	Mrs. Martha Dueñas, Director of Multilingual Programs and Services, shares that literacy and writing are so important. If a student doesn't know how to read and write it will be very hard to be successful- before learning to read, they will need to speak. Culture plays an important role in literacy and learning of multiple languages. Mrs. Martha Dueñas, leads a table activity, using the 'Soy Bilingüe' book. Listening to students read is important- communicating, asking questions, and talking to students is also another aspect. Parents share discussions from the table activity. <i>La Sra. Martha Dueñas, directora de Programas y Servicios Multilingües, comparte que la alfabetización y la escritura son muy importantes. Si un estudiante no sabe leer ni escribir, será muy difícil que tenga éxito; antes de aprender a leer, necesitará hablar. La cultura juega un papel importante en la alfabetización y el aprendizaje de varios idiomas. La Sra. Martha Dueñas, dirige una actividad de mesa, utilizando el libro "Soy Bilingüe". Escuchar a los estudiantes leer es importante; comunicarse, hacer preguntas y hablar con los estudiantes también es otro aspecto. Los padres comparten las discusiones de la actividad de mesa.</i>
5. EL Program Goals and Objectives <i>Metas y objetivos del Programa para estudiantes aprendiendo inglés</i>	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i>	Review the program goals for Multilingual/English Learners per the Pathways to Biliteracy Master Plan <i>Revisar las metas del programa para estudiantes multilingües/aprendiendo inglés el plan maestro de las vías hacia la alfabetización bilingüe</i>	Martha Dueñas shares the Pathways to Biliteracy program goals. English Learner, (EL) Dual Language Immersion (DLI) and world languages all have the same goals. Development of effective programs, development of biliteracy and bilingualism, and the development of high levels of academic achievement are priority. <i>Martha Dueñas comparte las metas del programa Pathways to Biliteracy. Los programas de inglés como segunda lengua, de inmersión dual (DLI) y de idiomas del mundo tienen los mismos objetivos. El desarrollo de programas eficaces, el desarrollo de la alfabetización bilingüe y el bilingüismo, y el desarrollo de altos niveles de rendimiento académico son prioridades.</i>
6. 2024-2025 English Learner Demographic data Datos demográficos de los estudiantes multilingües/ aprendiendo inglés 2024-2025	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i>	Provide English Learner demographic data and elicit feedback from the committee. Data will be used to support the annual development of the LCAP, LCAP Addendum (Title III Plan), consolidated application, and other	Martha Dueñas reviews the 2024-2025 English Learner demographic data. When instruction is developed, the students who are in the classroom are considered- what languages they speak, who they are. Parent questions and comments are noted and answered. Questions to answer at the next DELAC meeting: • How many qualified last year and how many students were reclassified? • How many LTEL?

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minutas
		district plans addressing programs and services for ELs Proveer datos de los estudiantes aprendiendo inglés y obtener retroalimentación por parte del comité. Los datos se usarán para apoyar el desarrollo del LCAP, el apéndice del LCAP (Plan Título III), la aplicación consolidada y otros planes en donde se abordan los programas y servicios para estudiantes aprendiendo inglés (EL)	- How many are Special Education students? Martha Dueñas analiza los datos demográficos de los estudiantes de inglés de 2024-2025. Cuando se desarrolla la instrucción, se tienen en cuenta los estudiantes que están en el aula: qué idiomas hablan, quiénes son. Se anotaron y respondieron las preguntas y los comentarios de los padres. Preguntas para responder en la próxima reunión de DELAC: ¿Cuántos calificaron el año pasado y cuántos estudiantes fueron reclasificados? ¿Cuántos son LTEL? ¿Cuántos son estudiantes de educación especial?
7. Reclassification Reclasificación	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i> Kyle Wallis Coordinator, Multilingual Programs and Services <i>Coordinador, Programas y Servicios Multilingües</i>	Review the reclassification criteria and procedures. Seek feedback and comments from the committee members <i>Repasar los criterios y el proceso de reclasificación. Solicitar la opinión y comentarios de los miembros del comité</i>	Mr. Kyle Wallis reviewed the reclassification criteria. There are 4 main criteria, and the student needs to meet all 4. The goal is not reclassification, the goal is for students to be successful in academics. Reclassification is the recognition of being able to be successful. Every English learner takes the ELPAC yearly, no exceptions. The test is used to measure student progress every year, and if a level 4 is reached then reclassification is considered. Additionally, the end of last school year was the last MAP test given- MAP has been replaced with I Ready. El Sr. Kyle Wallis revisó los criterios de reclasificación. Hay 4 criterios principales y el estudiante debe cumplir con los 4. El objetivo no es la reclasificación, el objetivo es que los estudiantes tengan éxito en lo académico. La reclasificación es el reconocimiento de poder tener éxito. Todos los estudiantes de inglés toman el ELPAC anualmente, sin excepciones. La prueba se utiliza para medir el progreso del estudiante todos los años y, si se alcanza un nivel 4, se considera la reclasificación. Además, el final del año escolar pasado fue la última prueba MAP realizada; MAP ha sido reemplazada por I Ready.
8. Family and Community Engagement Participación familiar y comunitaria	Michael “Mike” Garcia, Sr. Director, Family and Community Engagement (F.A.C.E) <i>Director principal, Participación familiar y comunitaria</i>	Provide information on upcoming family and community engagement events and activities <i>Prover informacion de actividades y eventos para la participacion familiar y comunitaria</i>	Martha Dueñas shared the upcoming events for Family and Community Engagement: Upcoming dates for Parent University, SBCSS Summit in Redlands, and Parent Mental Health workshops in September. Mr. Gomez, Assistant Director, Multilingual Programs and Services, shared the ELAC training calendar and information for meetings. Martha Dueñas compartió los próximos eventos para la participación familiar y comunitaria: próximas fechas para la Universidad de Padres, SBCSS Summit en Redlands y los talleres de salud mental para padres en septiembre. El Sr. Gómez, subdirector de Programas y Servicios Multilingües, compartió el calendario de capacitación de ELAC y la información para las reuniones.

Item <i>Nombre del asunto a tratar</i>	Facilitator <i>Facilitador</i>	Desired Outcome <i>Resultados deseados</i>	Minutes <i>Minutas</i>
9. Committee Member Comments, Questions and Answers <i>Comentarios, preguntas y respuestas de los miembros del comité</i>	DELAC Officers <i>Oficiales del comité DELAC</i> Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i>	Provide an opportunity for the committee to ask questions and provide them with a response to their questions <i>Brindarle al comité la oportunidad de hacer preguntas y responder a ellas</i>	No Parent questions and comments at this time. <i>No hay preguntas ni comentarios de los padres de familia en este momento.</i>
10. Announcements <i>Anuncios</i>	DELAC Officers <i>Oficiales del comité DELAC</i>	Provide announcements and updates <i>Proporcionar anuncios y actualizaciones</i>	Guadalupe Aguiluz, DELAC Vice President: DELAC Vice President nominations will be held this year. The Vice President's responsibility is to cover meetings if DELAC President is not able to attend and assist when needed. DELAC Officer meetings are held 1 week in anticipation of DELAC meeting to develop the DELAC meeting agenda. Please start considering nominees for this position. Fabiola Navarrete, DELAC President: Fontana Middle School – Anti-Drug Workshop for Parents on 9/11/2024. Fabiola Navarrete, DELAC President: Fontana Middle School – Parent Workshops held Thursdays and Fridays in the morning and afternoon. Various topics discussed. Open to Community. <i>Guadalupe Aguiluz, vicepresidente de DELAC: Las nominaciones para vicepresidente de DELAC se llevarán a cabo este año. La responsabilidad del vicepresidente es cubrir las reuniones si el presidente de DELAC no puede asistir y ayudar cuando sea necesario. Las reuniones de los funcionarios de DELAC se llevan a cabo una semana antes de la reunión de DELAC para desarrollar la agenda de la reunión de DELAC. Comiencen a considerar nominados para este puesto.</i> <i>Fabiola Navarrete, presidente de DELAC: Escuela Secundaria Fontana – Taller antidrogas para padres el 11/9/2024.</i> <i>Fabiola Navarrete, presidente de DELAC: Escuela Secundaria Fontana – Talleres para padres los jueves y viernes por la mañana y por la tarde. Se discuten varios temas. Abierto a la comunidad.</i>
11. Planning Ahead & Closure <i>Planificación anticipada y Clausura</i>	Fabiola Navarrete, DELAC President <i>Presidente del comité DELAC</i>	Identify next steps and bring closure to the meeting <i>Identificar los siguientes pasos y concluir la junta</i>	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC President, thanked everyone for their attendance. Ms. Gisella Garcia from Canyon Crest Elementary made a motion to adjourn the meeting and was seconded by Rosario Blanco Citrus Elementary school. The meeting adjourned at 11:27 a.m. <i>La Sra. Fabiola Navarrete, presidente de DELAC, agradeció a todos por su asistencia. La Sra. Gisella García de la Primaria Canyon Crest hizo una moción para levantar la sesión y fue secundada por Rosario Blanco de la Escuela Primaria Citrus. La sesión se dio por terminada a las 11:27 a.m.</i>